



Francisco José de Goya y Lucientes

Spanish, born Zaragoza, active in Madrid / Español, nacido en Zaragoza, activo en Madrid, 1746–1828

Vicente María de Vera de Aragón, Duque de la Roca

Oil on canvas, ca. 1795

Francisco de Goya was an artist of remarkable talents, responsible for works ranging from altarpieces to nudes, from brutally realistic images of war to the visionary scenes of his print series. The most highly sought portraitist in Madrid, he served as the painter to the Spanish Court, where the Duque de la Roca was one of the leading intellectuals. He is shown in the uniform of the Royal Army with the Order of Carlos III, the Order of Santiago on his left breast, and the emblem of the Golden Fleece. While there can be no question of the sitter's importance, there is something chilling in his heavy-lidded gaze. Goya's penetrating view of human psychology—fully evident in this masterpiece—has few equals in the history of portraiture.

Vicente María de Vera de Aragón, Duque de la Roca

Óleo sobre lienzo, ca. 1795

Francisco de Goya fue un artista de talentos notables que realizó tanto retablos como desnudos, desde imágenes de guerra brutalmente realistas, hasta las escenas visionarias de sus series de grabados. Fue el retratista más solicitado de Madrid y el pintor oficial de la corte española, en la cual el Duque de la Roca era uno de los intelectos más importantes. Está vestido en el uniforme del Ejército Real con la Orden de Carlos III, la insignia de la Orden de Santiago en su pecho izquierdo y el emblema de la Orden del Toisón de Oro. Aunque no existe duda de la importancia del retratado, hay algo escalofriante en su mirada de párpados pesados. La visión penetrante de Goya en la psicología humana —tan evidente en esta obra maestra— no se iguala con frecuencia en la historia del retratismo.



Ammi Phillips

American / Estadounidense, 1788–1865

Portrait of George Greenwood Reynolds

Oil on canvas, 1829

Ammi Phillips was a self-taught, itinerant portraitist who worked in New England for more than fifty years. His subjects here, George (1788–1873) and Abigail Penoyer Reynolds (1794–1863), were prominent residents of Dutchess County, New York, bordering Connecticut. The rare inclusion of the signature and date (at upper left of Mrs. Reynolds' portrait) makes these works pivotal in Phillips's body of work.

Retrato de George Greenwood Reynolds

Óleo sobre lienzo, 1829

Ammi Phillips fue un retratista itinerante autodidacta que desarrolló su carrera en Nueva Inglaterra por más de cincuenta años. Los personajes retratados aquí, George (1788–1873) y Abigail Penoyer Reynolds (1794–1863), eran residentes destacados de Dutchess County, Nueva York, en el límite con Connecticut. La inclusión poco frecuente de la firma y la fecha (en la esquina superior izquierda del retrato de la Sra. Reynolds) hace que estos cuadros sean fundamentales en la obra del artista.



Ammi Phillips

American / Estadounidense, 1788–1865

Portrait of Abigail Penoyer Reynolds

Oil on canvas, 1829

Retrato de Abigail Penoyer Reynolds

Óleo sobre lienzo, 1829

Gift of Mrs. John L. Guinther in memory of John Greenwood Reynolds, M.D., 1986.2



Rosalba Carriera

Italian / Italiana, 1673–1757

Portrait of a Lady

Pastel on paper, laid down on canvas, ca. 1735

Born and trained in Venice, Rosalba Carriera became one of the leading pastel artists of the eighteenth century, painting portraits of British, French, and German visitors on their Grand Tour of Italy. The artist traveled widely and enjoyed great fame during her lifetime. While in Paris, she painted portraits of the artist Antoine Watteau and the king, Louis XV. King Augustus II of Poland had more than 150 of her works in his royal palace in Dresden, many of which were portraits of ideal female beauty like this one.

Retrato de una dama

Pastel sobre papel montado sobre lienzo, ca. 1735

Nacida y educada en Venecia, Rosalba Carriera se convirtió en una de las pastelistas más destacadas del siglo XVIII y pintó retratos de visitantes británicos, franceses y alemanes en su *Grand Tour* (viaje de recorrido europeo) por Italia. La artista viajó mucho y gozó de gran fama en vida. En París retrató al artista Antoine Watteau y al rey Luis XV. El rey Augusto II de Polonia atesoraba más de 150 de sus obras en su palacio real de Dresde, muchas de las cuales, como esta, eran retratos de la belleza ideal femenina.



Attributed to George Dawe

British, also active in Russia / Británico, también activo en Rusia, 1781–1829

Portrait of a Dignitary in Turkish Costume

Oil on canvas, ca. 1825

This painting was considered to be the work of Thomas Lawrence (1769–1830) when it was acquired, and the sitter was identified as Sidki Efendi, who was the Turkish ambassador to the British court around the year 1800. Now, however, the portrait is thought to be by a follower of Lawrence, and it has recently been proposed that the artist is the painter George Dawe. Under the patronage of the English Royal Family, Dawe travelled throughout Europe and painted portraits of aristocrats, diplomats, and military leaders. He later spent nine years working in Russia at the invitation of Tsar Alexander I, again concentrating on portraits of military officers and figures at court. The reattribution to the work is supported not only by its stylistic similarity to his works, but also by the painting's Russian provenance.

Retrato de un dignatario en traje turco

Óleo sobre lienzo, ca. 1825

Cuando se adquirió esta pintura se pensó que fue pintada por Thomas Lawrence (1769–1830) y el modelo se identificó como Sidki Efendi, quien fue el embajador de Turquía en la corte británica alrededor del año 1800. Sin embargo, ahora se piensa que el retrato fue realizado por un seguidor de Lawrence y recientemente se ha propuesto que el artista fue el pintor George Dawe. Bajo el patrocinio de la Familia Real de Inglaterra, Dawe viajó por Europa y pintó retratos de aristócratas, diplomáticos y dirigentes militares. Más tarde trabajó en Rusia durante nueve años, invitado por el Zar Alejandro I, de nuevo encauzándose en retratos de oficiales militares y figuras de la corte. La reatribución de la pintura se apoya no sólo en la similitud estilística a las obras del artista, sino también en la procedencia rusa de la obra.



Anton Raphael Mengs

German, also active in Italy and Spain / Alemán, también activo en Italia y España (1728–1779)

Portrait of Don Luis de Borbón, Infante of Spain (1727–1785)

Oil on canvas, ca. 1768

Anton Raphael Mengs was famous throughout Europe during his lifetime. From 1761 onward, Mengs spent much of his time in Spain and was eventually named *Primer Pintor* (First Painter) at the court and executed portraits of the royal family. Don Luis, the younger brother of King Charles III, had been destined for a career in the church and was named cardinal at age eight, although he later renounced that office and became the Count of Chinchón. Living in semi-exile outside of Madrid, he became an important patron of the arts and was responsible for commissioning, for example, Francisco de Goya's first major works.

Retrato de don Luis de Borbón, infante de España (1727–1785)

Óleo sobre lienzo, ca. 1768

Anton Raphael Mengs fue famoso en toda Europa a lo largo de su vida. Desde 1761 en adelante, Mengs pasó gran parte de su vida en España donde finalmente se le nombró Primer Pintor de la corte y realizó retratos de la familia real. A don Luis, el hermano más joven del rey Carlos III, se le había destinado a una carrera eclesiástica, por lo que se le nombró cardenal a la edad de ocho años, aunque más tarde renunció a ese cargo para convertirse en el conde de Chinchón. Vivió casi en el exilio a las afueras de Madrid y se volvió un importante patrono de las artes, por ejemplo, fue él quien le comisionó a Francisco de Goya sus primeras grandes obras.



Nicolaes Maes

Dutch / Holandés, 1634–1693

Portrait of a Young Girl

Oil on canvas, ca. 1664

Nicolaes Maes joined Rembrandt's studio in 1648 and later went on to develop his own independent style and clientele. He excelled at domestic scenes and family portraiture. A brilliant colorist, Maes made dozens of portraits of well-to-do children in garden settings, often playing in fountains or springs, symbols of innocence and life.

Retrato de una joven

Óleo sobre lienzo, ca. 1664

Nicolaes Maes se unió al estudio de Rembrandt en 1648 y, más tarde, desarrolló su propio estilo y su clientela independiente. Se destacaba en la representación de escenarios domésticos y retratos de familia. Maes, brillante colorista, hizo decenas de retratos de niños de familias adineradas en jardines, a menudo jugando en fuentes o manantiales, símbolos de inocencia y vida.



Frans Hals

Dutch, born in Flanders / Holandés, nacido en Flandes, 1581/5–1666

Portrait of Isaac Abrahamsz Massa

Oil on panel, ca. 1635

Among the portrait painters of seventeenth-century Holland, Frans Hals was rivaled only by Rembrandt. He was famous for his loose manner of painting, which gives his works the impression of having been created very quickly, as if dashed off in a fury of invention. Loose brushstrokes lend motion and vitality to Hals's portraits, and they suggest that Hals has, in working quickly, captured the essence of his sitters' personalities. Isaac Massa (1586–1643) was a merchant, diplomat to Russia, geographer, and cartographer. Hals painted him at least three times: in his masterful *Portrait of a Married Couple* of about 1622 (Amsterdam, Rijksmuseum), in a single portrait of about 1626 (Toronto, Art Gallery of Ontario), and in this small painting, which served as the model for an engraving by Adriaen Matham.

Retrato de Isaac Abrahamsz Massa

Óleo sobre tabla, ca. 1635

Entre los retratistas del siglo XVII en Holanda, sólo Rembrandt podía compararse con Frans Hals. Fue famoso por su manera suelta de pintar que le brindaba a sus obras la impresión de haberlas creado rápidamente, como si las realizara con gran apuro en el furor de la invención. Las pinceladas anchas y sueltas les dan movimiento y vitalidad a los retratos de Hals y sugieren que el artista, al trabajar rápidamente, captó la esencia de las personalidades de sus modelos. Isaac Massa (1586–1643) fue un comerciante, diplomático en Rusia, geógrafo y cartógrafo. Hals lo pintó por lo menos tres veces: en su magistral *Retrato de una pareja casada* de alrededor de 1622 (Ámsterdam, Rijksmuseum), en un retrato individual de alrededor de 1626 (Toronto, Art Gallery of Ontario) y en esta pequeña pintura que sirvió como modelo para un grabado por Adriaen Matham.



Giorgione (Giorgio da Castelfranco)

Italian, Venice / Italiano, Venecia, 1477/78–1510

Portrait of a Man

Oil on panel, 1506

The principal masterpiece of the Museum’s collection of Italian paintings, Giorgione’s *Portrait of a Man* is among the greatest Venetian Renaissance portraits in the United States. The work epitomizes what Vasari called the “modern manner,” in which Giorgione sought to paint “living and natural things.” The subject’s turning gaze and ambiguous expression make the work wholly engaging and alive. Technical examination has revealed that his now-black jacket was painted with blue and red pigments that have darkened with time: this serious man was originally seen in a flamboyant purple garment.

Retrato de un hombre

Óleo sobre tabla, 1506

La obra maestra principal de la colección de pinturas italianas del museo, el *Retrato de un hombre*, es uno de los retratos renacentistas más importantes en los Estados Unidos. La obra tipifica lo que Vasari llamó la “manera moderna”, el modo en que Giorgione intentó pintar “las cosas vivientes y naturales”. La mirada oblicua y expresión ambigua del hombre le dan vida a la obra. El examen técnico ha revelado que su saco, ahora oscuro, fue pintado con pigmentos azules y rojos que se han oscurecido con el tiempo: este hombre serio originalmente se vistió con una llamativa atuendo morado.



Tintoretto (Jacopo Robusti)

Italian, Venice / Italiano, Venecia, 1518/19–1594

Portrait of a Venetian

Oil on panel, transferred from panel, ca. 1550

Although best known today for his dramatic narrative paintings, Tintoretto was also an extraordinarily active portraitist and with his workshop painted hundreds of images of the Venetian ruling class. These portraits, however, generally forego the bold style that is the signature element of Tintoretto's larger works. They employ instead a more subtle approach, as if to emphasize that the viewer's attention was to be drawn primarily to the sitter and not to the painter responsible for capturing the sitter's likeness.

Retrato de un veneciano

Óleo sobre tabla, transferido de tabla, ca. 1550

Aunque actualmente es más conocido por sus dramáticas pinturas narrativas, Tintoretto fue un retratista extraordinariamente activo y en su taller se pintaron cientos de imágenes de la clase dominante de Venecia. Estos retratos, sin embargo, generalmente carecen del estilo enérgico que es el elemento característico de las obras de Tintoretto de mayor tamaño. En vez, emplean un enfoque más sutil, enfatizando que la atención del espectador debe dirigirse primordialmente hacia el modelo y no al pintor que capta la imagen del retratado.



Alessandro Allori

Italian, Florence / Italiano, Florencia, 1535–1607

Portrait of a Lady

Oil on panel, ca. 1560

The marble-smooth skin, detailed jewelry, and cool reserve of this portrait are all typical of Florentine art in the sixteenth century. The high-collared and lace-topped dress worn by the woman points even more specifically to the years around 1560, when this style was briefly in fashion among the aristocratic women of Florence.

Retrato de una dama

Óleo sobre tabla, ca. 1560

La piel suave como mármol, la joyería detallada y la reserva impassible de este retrato son características típicas del arte florentino del siglo XVI. El vestido de cuello alto con encajes de la mujer señalan más específicamente a los años alrededor de 1560, cuando este estilo estaba de moda brevemente entre las mujeres aristocráticas de Florencia.



Sebastiano del Piombo

Italian, Venice and Rome / Italiano, Venecia y Roma, 1485–1547

Portrait of a Man (Pierfrancesco Borgherini?)

Oil on panel, transferred from panel, ca. 1516–20

Sebastiano del Piombo (Sebastiano Luciani) was one of the leading young artists in Venice just after 1500. He moved to Rome in 1511, and although his work continued in the Venetian mode, he also incorporated the sculptural forms of Michelangelo, with whom he sometimes collaborated. This portrait is rather damaged—the surface layers of paint that once defined the man’s clothing are gone—but Sebastiano’s remarkable ability to capture the personality of his sitters is still apparent. The missing surface layers also make clear that the man was originally painted wearing a hat, although in the final version, he has removed his hat and holds it in his hand. The change makes the portrait seem less an official image and more a study of the man and his personality.

Retrato de un hombre (¿Pierfrancesco Borgherini?)

Óleo sobre tabla, transferido de tabla, ca. 1516–20

Sebastiano del Piombo (Sebastiano Luciani) fue uno de los jóvenes artistas destacados de Venecia después de 1500. Se estableció en Roma en 1511 y, aunque continuó trabajando a la manera veneciana, también incorporó las formas esculturales de Miguel Ángel, con quien a veces colaboraba. Este retrato está algo dañado —las capas de pintura de la superficie que alguna vez definieron las vestimentas del hombre han desaparecido— pero es evidente la habilidad notable que tenía Sebastiano para captar la personalidad de sus modelos. Las capas de pintura desaparecidas también clarifican que el hombre originalmente fue pintado con sombrero, aunque en la versión final se lo ha quitado y lo sostiene en la mano. El cambio hace que el retrato parezca menos oficial y más bien un estudio del hombre y su personalidad.



George Romney

British / Británico, 1734–1802

Francis North, 4th Earl of Guilford

Oil on canvas, 1788

Although somewhat overshadowed by his great contemporaries Thomas Gainsborough and Joshua Reynolds, George Romney was an artist of great refinement and sensitivity of feeling and enjoyed a long and successful career especially as a portrait painter. This canvas depicts the Honorable Francis North (1761–1817), who would later succeed to the title of 4th Earl of Guilford. He was the son of Frederick, Lord North, the British Prime Minister who is primarily remembered for having been in office during the American War of Independence. The younger North was an officer in the British army, eventually rising to the rank of Lieutenant-Colonel. He appears here in his military uniform.

Francis North, 4º Conde de Guilford

Óleo sobre lienzo, 1788

Aunque algo opacado por sus grandes contemporáneos Thomas Gainsborough y Joshua Reynolds, George Romney fue un artista de gran refinamiento y sensibilidad que disfrutó de una larga y exitosa carrera, especialmente como pintor retratista. Este lienzo representa al Honorable Francis North (1761–1817), quien más tarde heredaría el título de 4º Conde de Guilford. Francis era hijo de Frederick, Lord North, el primer ministro británico que es principalmente recordado por haber tenido un puesto de gobierno durante la guerra de Independencia de los Estados Unidos. El joven North fue oficial del ejército británico, llegando con el tiempo a obtener el rango de teniente coronel. Aparece aquí con su uniforme militar.



Anthony van Dyck

Flemish, also active in Italy and England / Flamenco, también activo en Italia e Inglaterra, 1599–1641

Henrietta Maria, Queen of England

Oil on canvas, ca. 1636–38

The eldest daughter of Marie de Medici, queen of France, Henrietta Maria married the ill-fated Charles I of England in 1625. As a Roman Catholic who did not speak English, she faced immediate challenges at the court in London. The marriage was really a political alliance at a time when Great Britain was facing growing problems at home and abroad. The ensuing civil war ended with her husband's conviction and execution for treason. Charles and Henrietta Maria were avid and generous art patrons who brought international painters such as Orazio and Artemisia Gentileschi, Peter Paul Rubens, and Anthony van Dyck to their court.

Henrietta María, Reina de Inglaterra

Óleo sobre lienzo, ca. 1636–38

Henrietta María, la hija mayor de María de Médici, reina de Francia, contrajo matrimonio con el desventurado Carlos I de Inglaterra en 1625. Siendo católica y sin hablar inglés, tuvo que enfrentar desafíos inmediatos en la corte de Londres. Su matrimonio había sido una alianza política en un momento en que Gran Bretaña hacía frente a problemas cada vez mayores, tanto en el interior como en el extranjero. La subsiguiente guerra civil terminó con la condena y ejecución de su marido por traición. Carlos y Henrietta María eran mecenas entusiastas y generosos que llevaban a su corte a pintores internacionales como Orazio y Artemisia Gentileschi, Peter Paul Rubens y Anthony van Dyck.



Pompeo Batoni

Italian, born Lucca, active in Rome / Italiano, nacido en Lucca, activo en Roma, 1708–1787

Étienne-René, Cardinal Potier de Gesvres

Oil on canvas, 1758

Pompeo Batoni, the most celebrated Roman artist of his day, is best known for his many portraits of British Grand Tourists, compositions in which the young travelers were casually posed in open-air settings, amid classical statuary or ancient buildings. A setting of this type would have been inappropriate for an ecclesiastical client, but this portrait retains the fine finish for which the artist was highly esteemed, as well as a spontaneous, if not casual, air: the cardinal is shown as if he has just glanced up from reading a letter. Étienne-René was made a cardinal in 1756. Two years later, he was named the Cardinal Priest of the Roman basilica of S. Agnese fuori le Mura. Batoni's portrait was made when the cardinal traveled to Rome to accept that appointment.

Étienne-René, Cardenal Potier de Gesvres

Óleo sobre lienzo, 1758

Pompeo Batoni, el artista romano más célebre de su época, es reconocido por sus numerosos retratos de *Grand Tourists* (turistas culturales) británicos, composiciones en las que los jóvenes viajeros posaban casualmente en entornos al aire libre entre estatuas clásicas o edificios antiguos. Un contexto de este tipo no hubiera sido apropiado para un cliente eclesiástico, pero este retrato retiene el acabado fino por el cual se apreciaba tanto al artista, así como el aire espontáneo y casual: el cardenal parece haber interrumpido la lectura de su carta. Étienne-René fue nombrado cardenal en 1756. Dos años más tarde fue designado sacerdote cardenal de la basílica romana de S. Agnese fuori le Mura. El retrato de Batoni se realizó cuando viajó a Roma a aceptar su cargo.



Thomas Blackburn

American, born England / Estadounidense,
nacido en Inglaterra, ca. 1730–1778

Portrait of Thomas Wentworth

Oil on canvas, 1761

Joseph Blackburn trained in England and worked briefly in Bermuda before settling in Boston in 1755, where he found success as a prominent portrait painter. His subject here is Thomas Wentworth (1740–1768), a Harvard graduate and merchant in Portsmouth, New Hampshire. Wentworth's grey suit is stylish but unfussy, while his demeanor exudes confidence and aspiration.

Retrato de Thomas Wentworth

Óleo sobre lienzo, 1761

Joseph Blackburn se formó en Inglaterra y trabajó brevemente en las Bermudas antes de establecerse en Boston en 1755, donde alcanzó el éxito como un reconocido pintor de retratos. El sujeto retratado aquí es Thomas Wentworth (1740–1768), un estudiante de Harvard y comerciante de Portsmouth, Nuevo Hampshire. El traje gris de Wentworth es elegante, aunque simple, y su semblante transmite confianza y ambición.



Marie-Guillemine Benoist

French / Francesa, 1768–1826

Portrait of a Lady

Oil on canvas, ca. 1799

This portrait was once attributed to Jacques-Louis David (1748–1825), and while it clearly shows his influence, as well as that of Elisabeth Vigée-Lebrun (1755–1842), the artist responsible for it long remained a mystery. The painting has recently, however, been attributed to Marie-Guillemine Benoist, an artist who achieved some fame in Napoleonic France. She studied with both David and Vigée-Lebrun and was one of a number of prominent women artists working in Paris in the late eighteenth century. After 1791, when the Paris Salon began to allow women artists to show their work, Benoist was a frequent exhibitor. This portrait may be the “woman wrapped in a shawl, looking off into the distance” that she showed in the Salon of 1799. The sitter wears the classically inspired dress fashionable in post-Revolutionary France.

Retrato de una dama

Óleo sobre lienzo, ca. 1799

Este retrato se había atribuido a Jacques-Louis David (1748–1825) y, aunque claramente muestra su influencia y la de Elisabeth Vigée-Lebrun (1755–1842), durante mucho tiempo se ignoró la identidad del artista. Sin embargo, recientemente se ha atribuido a Marie-Guillemine Benoist, una artista que logró algo de fama en Francia napoleónica. Estudió con David y Vigée-Lebrun y fue una de varias artistas prominentes que trabajaron en París a finales del siglo XVIII. Después de 1791, cuando el Salón de París les permitió a las artistas mujeres que mostraran sus obras, Benoist expuso con frecuencia. Este retrato puede ser la “mujer con chal, mirando a la distancia” que mostró en el Salón de 1799. La modelo lleva el tipo de vestido clásico que estaba de moda en la Francia posrevolucionaria.